

## Werk

**Titel:** Sprichwörter

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1916

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0036|log43](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0036|log43)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

bügl e clomettan mo ingitün non posta. Davo tuornettan ellas in la chiasa della juvnetta eir là non eira ella guida. Ellas quintetta con sia gliout da chiasa il cas devaintà. Dalunga dischet la mama anguoscha il luff l'ha magliada e comainzet a cridar dat at. Il bap et il frar della juvna jettan 5 dalunga a chierchar con lanternas. Els non chiatettan la juvnetta nüglia mo bain qualchia toc büschmainta, quals als portetan a chiasa, e quai eira propi tocs della büschmainta della juvnetta. Tott la famiglia as volaiva desperar e non jettan quella nott gniaunca in lett. Eir sias cameradas eiran consternadas e tristas, perchia i eira taunt co comprovà chia ella eis 10 magliada dell luff. Il di seguaint a bun ura tott gnitt vers il bügl per chierchar la povra juvnetta. Mo pür malsa chia il luff l'he havaiva magliada. Jas vezaiva las pasidas dell luff, ingua el eira gni jo da Pravendar vers il bügl e co juvnetta s'havaiva parada nella naiv. La cröa era sper il bügl nella naiv amo intera. Della povra juvnetta non as chattet nüglia 15 oter co tocs büschmainta e ün pa saung. Il luff la havaiva portada davent mo ingitün non chiattet ora ingua siond eira blers tocs terrain.

### Sprichwörter.

- 1 La roba sta, con chi la sa tegnar.
- 2 Amur e signuria non volan compagnia.
- 3 Pil taimp e la signuria non sa fechia fantasia.
- 4 Bês plets e naschs fats ingiannan scorts e nars.
- 5 Tgi bler tavella bler falla.
- 6 Dar e tor fa bun cor.
- 7 Chi va plaun, va saun.
- 8 Chi chi viva da chaprizi, paja da buorsa.
- 9 Chi chi va e tuorna, fa bun viadi.
- 10 Chur' cha la jallina ha fat l'ôv, sbrai'la.
- 11 Il spass è bel, sch'el è cuort.
- 12 Gusch d'asen non va a tschel.
- 13 Aunguels in piazza e diabels in chasa, aunguels in chasa e diabels in piazza.
- 14 L'amur vo tiz.
- 15 Meglder sulet co mal cumpognà.
- 16 Chi chi sa loda — spizza.
- 17 Donna con barba, donna con spada.
- 18 Ün pa per ün non fa mal ad ingitün.
- 19 Donnas e cugnadas non haun mai da cor s'amadas.

- 20 Chi chi mal cusa, bain splatta.  
 21 Dal jö sa cognoschi va narramainta.  
 22 Bler füm e pac rost.  
 23 Quai chi non è bun pel prer è bun pel caluoster.  
 24 Ureglia chaunca — parola frauca, ureglia retta parola maladetta.  
 25 Chi chi'd es trid, es er nasch.  
 26 Hoz a mai, dumaun a tai.  
 27 La roda va intuorn.  
 28 I sa sto lascher far il maister, sch'el fofs una chavra.  
 29 Chi chi tascha — conferma.  
 30 Roba per forza non vagli'üna scorza.  
 31 Ils chauns gronds non sa mordan.  
 32 Cura chi's tavella dal malom, as vezza las cornas.  
 33 Laschar far a mincha tier ses viers.  
 34 L'ögl vo plü co'l bögl.  
 35 Chi chi bler vo, pac piglia.  
 36 Juvens blers e vegls tots.  
 37 Colla bucca serrada non vaun aint muos-chas.  
 38 Pitschens uffaunts, pitschuas cruschs; gronds uffaunts, grondas cruschs.  
 39 Mora ün papa, fauni ün ater.  
 40 Manestra e la vitta del höm.  
 41 Meglder trid flechè co be scharpà  
 42 Nasch cristiaun, buna sòrt.  
 43 Quel chi tegna sco quel chi scorcha.  
 44 La plövia della domaun è sco l'ira dellas doñas veglias.  
 45 Las vachas veglias crappan nellas chasas della narramainta.  
 46 Chi chi ha la letta, va aint i'la petta.  
 47 Cur cha'l chiau es rumainzà, schi'l chül es ün podestà.  
 48 Chi chi viva in sprauza, mora cheond.  
 49 Massa bun sa da cagliun.  
 50 L'inschign mazza il muoschign.  
 51 Prers e pulschaints non sun mai plains.  
 52 Testa gronda-grand hom o grond cagliun.  
 53 Vestir ün pal, para'l ün cardinal.  
 54 Il trettal es la fiur della merda.  
 55 Posamaint es plü bun co paun furmoint.  
 56 Ün jat lader fa üna buna chaserina.  
 57 Schnaiders e chalgers sun laders e manzners.  
 58 Cun tshocs, narramainta et terra dscheta non e da s'impacher.

- 59 Il vent in sü e la crappa in jo.  
 60 L'aua sto ir do d'aua.  
 61 Minchün sto guarder da sia pel.  
 62 Minchün sto portar savess seis sach a muglin.  
 63 Minchün ha da scuar avaunt ses üsch.  
 64 In sto rainter l'asen, ingio cha il patrun cumonda.  
 65 Chi chi vegn avaunt, moll'avaunt.  
 66 Mitgin sto maridar cun de sès per.  
 67 Laschar cuorrer il saung do las avainas e l'aua do seis aual.  
 68 Crap büttà non tuorna plü inô.  
 69 Chasa fatta non dovra plü cussegl.  
 70 Chi mal pensa mal fa.  
 71 L'ocasiun fa l'hom lader.  
 72 Quel chi va per fö perda il lö.  
 73 Drets da comün sun de nengiün.  
 74 Roba da comün — roba da ningiün.  
 75 Chi serva al comün serva a ningiün.  
 76 Bucca cha vosch, vainter cha posch.  
 77 Viver e laschar viver.  
 78 Meglder sulet co mal cumpognà.  
 79 Il luf perda il pail ma na il vizi.  
 80 Alla spusa ed al muglin adüna maunqua ailchin.  
 81 Chi nun resia, nun fa auntas.  
 82 Ne raj ne rajina chi non vegnan maun a sia vaschina.  
 83 Quel chi ha prescha cuora do la bescha.  
 84 Bel in fascha trid in jassa, trid in fascha bel in jassa.  
 85 Cur chal möz ais plain val sur ora.  
 86 Con crappa non sa tschüffi utschês.  
 87 Chi va fort va alla mort.  
 88 Servezzens non rovats vegnan dal diabel mal pajats.  
 89 Roba bunmarchà sdracha la buorsa.  
 90 Ad ir in malura non voi miseria.  
 91 Non cumprar ne donna ne taila a clér da chandaila.  
 92 Nasch Christiaun buna sort.  
 93 La superbia va avaunt la ruina.  
 94 Amur non ais polenta.  
 95 Amur per forza non vaglia gnianca üna scorza.  
 96 Bapross sül plomatsch non vaglian gnianca ün sdrach.  
 97 Quel chi bler vo pac piglia.  
 98 Or d'ün bel taglier aisi bod mangià.